

## terence davies

### DISTANT VOICES, STILL LIVES

Regno Unito/UK, 1988, 35mm, 85', col.



La storia di una famiglia cattolica appartenente alla classe operaia di Liverpool, negli anni a cavallo della seconda guerra mondiale, vista attraverso gli occhi di un bambino. A dominare è la figura autoritaria e violenta del padre, amato ma allo stato tempo odiato a causa dei maltrattamenti riservati alla madre, donna umile e paziente. Intorno a loro uno stuolo di sorelle e amici. E le canzoni del tempo a fare da collante in una galleria di ricordi in bilico tra gioia, sofferenza e malinconia.

«Tutto ciò che compare nella sceneggiatura è successo davvero. Ho dovuto attenuare i comportamenti violenti di mio padre, perché se li avessi mantenuti sui livelli reali nessuno ci avrebbe creduto. Pensavo sarebbe stato un progetto catartico, ma ben presto ho capito che tutto quel dolore era piuttosto casuale e che mia madre era stata davvero sfortunata a sposare quell'uomo. È stato strano dirigere attori che impersonavano la mia famiglia: in certi casi bisogna mantenere una distanza di tipo estetico e lasciare che gli attori creino da sé i personaggi».

\*\*

*The life of a working-class Catholic family in Liverpool, straddling WWII, and seen through the eyes of a child. Daily life is dominated by an authoritarian and violent father, who is contemporaneously loved and hated because of the way he mistreats his wife, a humble and patient woman. They are surrounded by a multitude of sisters and friends. The songs of the era create the interface in a gallery of memories balanced between joy, suffering and melancholy.*

*"Everything in the screenplay happened. I had to tone down my father's violence because if I'd put the real levels in, nobody would have believed it. I thought it would be a cathartic project, but I suddenly realised all that suffering was quite arbitrary, and my mum was unlucky to have married him. It was strange directing actors imitating my family, because you have to have an aesthetic distance, and they have to find the characters themselves."*

**Terence Davies** (Liverpool, Regno Unito, 1945) a sedici anni lascia la scuola e frequenta la Coventry Drama School. Esordisce nella regia nel 1976 con il cortometraggio *Children*, per poi iscriversi alla National Film School, dove realizza un altro corto, *Madonna and Child*, proseguendo il racconto dell'alter ego Robert Tucker. Conclude poi la *Terence Davies Trilogy* con *Death and Transfiguration* (1983). Nel 1988 e nel 1992 realizza i suoi due capolavori: *Voci lontane... sempre presenti* (premio della critica al Festival di Cannes) e *Il lungo giorno finisce*, opere autobiografiche ambientate nella Liverpool degli anni Quaranta e Cinquanta. Seguono poi *Serenata alla luna* (1995), in concorso a Cannes, e *La casa della gioia*, da un romanzo di Edith Wharton. Torna poi a Cannes nel 2008 con il documentario su Liverpool *Of Time and the City*, presentato anche al Torino Film Festival, a cui fa seguito nel 2011 *Il profondo mare azzurro*.

**Terence Davies** (Liverpool, UK, 1945) *quit school at sixteen years of age and studied at the Coventry Drama School. He debuted in directing in 1976 with Children and then enrolled at the National Film School, where he made another short, Madonna and Child, a continuation of the story of his alter ego, Robert Tucker. He concluded The Terence Davies Trilogy with Death and Transfiguration (1983). In 1988 and 1992 he made his two masterpieces: Distant Voices, Still Lives (FIPRESCI Prize at Cannes) and The Long Day Closes, autobiographical films set in Liverpool during the 1940s and 1950s. These were followed by The Neon Bible (1995), in Cannes competition, and The House of Mirth, based on the novel by Edith Wharton. He returned to Cannes in 2008 with his documentary about Liverpool Of Time and the City, also presented at the Torino Film Festival and which was followed in 2011 by The Deep Blue Sea.*

#### filmografia/filmography

*Children* (cm, 1976), *Madonna and Child* (cm, 1980), *Death and Transfiguration* (cm, 1983), *The Terence Davies Trilogy* (*Terence Davies Trilogy*, 1983), *Distant Voices, Still Lives* (*Voci lontane... sempre presenti*, 1988), *The Long Day Closes* (*Il lungo giorno finisce*, 1992), *The Neon Bible* (*Serenata alla luna*, 1995), *The House of Mirth* (*La casa della gioia*, 2000), *Of Time and the City* (doc., 2008), *The Deep Blue Sea* (*Il profondo mare azzurro*, 2011), *Sunset Song* (2015).

## VOCI LONTANE... SEMPRE PRESENTI

regia, sceneggiatura/  
director, screenplay

Terence Davies

fotografia/cinematography

William Diver,

Patrick Duval

montaggio/film editing

William Diver

costumi/costume design

Monica Howe

interpreti e personaggi/  
cast and characters

Pete Postlethwaite

(il padre/father),

Freda Dowie

(la madre/mother),

Lorraine Ashbourne

(Maisie), Angela Walsh

(Eileen), Dean Williams

(Tony), Jean Boht

(la zia/auntie Nell),

Michael Starke (Dave),

Andrew Schofield (Les),

Debi Jones (Micky),

Chris Darwin (Red),

Vincent Maguire (George),

Pauline Quirke (Doreen),

Toni Mallen (Rose)

produttore/producer

Jennifer Howart

produzione/production

British Film Institute

coproduzione/coproduction

Channel Four Films, Zweites

Deutsches Fernsehen

\*\*

contatti/contacts

British Film Institute

George Watson

George.Watson@bfi.org.uk

www.bfi.org.uk